

CONTENTS

Foreword	<i>Chen Yiren</i>	xvii
Introduction	<i>Heiner Fruehauf</i>	xix
Translator's Note	<i>Gabriel Weiss</i>	xlvii

CHAPTER ONE

A Few Words about Studying and Researching Chinese Medicine	1
I. Establishing a Correct Understanding	3
I.1. The Importance of Understanding Theory	3
I.1.a. The Current State of Chinese Medicine	3
I.1.b. Does Chinese Medicine Theory Lag Behind Clinical Practice?	6
I.1.c. An Excursion into Twentieth-Century Physics	9
I.2. Chinese Culture As Recognized by Professor Yang Zhenning	11
I.3. The Structure of Traditional Theory	13
I.3.a. What Are “Universal Principles”?	13
I.3.b. Combining Inductive and Deductive Reasoning	15
I.3.c. Rational Thinking and Internal Experimentation	16
I.3.d. The Application of Theory	20
II. The Transmission of Knowledge	23
II.1. Modern Chinese Medicine Education	23
II.2. “Beyond Form” and “Form”	26
II.3. Reciprocity between Teacher and Disciple	33
II.3.a. Visiting Dr. Yu Lu	33
II.3.b. Teachers: The Greatest Treasure in Life	34
II.3.c. An Unexpected Gift by Lake Lugu	37
III. Seeking a Method That Works—Relying on the Classics	41
III.1. The Experience of History	42
III.2. Clearing Away Obstructions to Understanding the Classics	44

III.3. Three Types of Culture	48
III.4. The Importance of Studying the Classics	54
III.4.a. It Is Not “Holding On to the Old”	54
III.4.b. All Change Is Encompassed by the Classics	56
III.4.c. Studying the Classics Awakens Wisdom	60
III.5. Understanding the Classics and Modernity	63
III.5.a. The Question of Conservatism	63
III.5.b. Classical Music and Popular Music	67
III.5.c. Can Modern Chinese Medicine Texts Replace the <i>Yellow Emperor’s Classic?</i>	69
III.6. How to Study the Classics Well	74
III.6.a. Intuition and the Importance of Reference Tools	74
III.6.b. Zeng Guofan: The Art of Reading the Classics	76
III.6.c. Basic Requirements	77
 CHAPTER TWO	
The Significance of Cold Damage	81
I. The Content of the <i>Treatise on Cold Damage</i>	83
I.1. The Meaning of “Cold Damage”	83
I.2. The Meaning of “Miscellaneous Diseases”	85
I.3. The Meaning of “Treatise”	86
II. Pursuing the Ultimate Principle by Comprehending Yin Yang	88
II.1. Comprehending Yin Yang	89
II.1.a. The Relationship between Yin and Yang	90
II.1.b. The Issue of Hierarchy	94
II.1.c. The Relationship between Substance and Function	99
II.2. A Summary of Cold Damage	104
II.2.a. The <i>Qi</i> of Winter Is Cold	105
II.2.b. How to Nurture Storage	106
II.2.c. Cold Damage Means Storage Damage	111
 CHAPTER THREE	
The Functioning of Yin and Yang	115
I. The Dao Produces the One, the One Produces the Two, the Two Produce the Three, and the Three Produce the Myriad Things	117
I.1. Change Contains the Supreme Ultimate, Which Is What Produces the Two Polarities	117
I.2. The Three Yin and Three Yang	122

II. The Mechanism of Yin and Yang Separating and Uniting	128
II.1. Introducing the Concept of a Hinged Door	129
II.2. The Opening, Closing, and Pivoting of Yin and Yang	132
II.2.a. The Opening, Closing, and Pivoting of the Three Yang	132
II.2.b. The Opening, Closing, and Pivoting of the Three Yin	132
II.2.c. Collaborative Action	133
II.3. Pathological Changes of Opening, Closing, and Pivoting	134
II.3.a. Pathological Changes of Taiyang Opening	135
II.3.b. Pathological Changes of Yangming Closing	136
II.3.c. Shaoyang Pivoting Disease	136
II.3.d. Pathological Changes of Taiyin Opening	138
II.3.e. Shaoyin Pivoting Disease	139
II.3.f. Pathological Changes of Jueyin Closing	140
II.4. Cold Damage is Transmitted through the Legs, Not the Arms	141
 CHAPTER FOUR	
The Essentials of Treating Disease	147
I. Two Ranks of Physicians	149
I.1. The Rank of Lower Physician	150
I.2. The Rank of Higher Physician	153
II. Observing the Syndrome and Investigating the Trigger	156
II.1. How to Investigate the Trigger	156
II.2. The Nineteen Disease Triggers	160
II.3. Apprehending the Primary Symptoms and Recognizing the Disease Trigger	168
 CHAPTER FIVE	
The Essentials of Taiyang Disease	173
I. An Explanation of the Chapter Title	175
I.1. Explaining Differentiation	176
I.2. Explaining Taiyang	176
I.2.a. The Meaning of Taiyang	176
I.2.b. The Meaning of the Taiyang Channels	176
I.2.c. The Meaning of the Taiyang Bowels	179
I.2.d. The Meaning of Taiyang in <i>Yunqi</i>	181
I.2.d.1. The Meaning of Water	181
I.2.d.2. The Meaning of Cold	183
I.3. Explaining Disease	185

I.3.a.	The Chinese Character <i>Bing</i>	185
I.3.b.	The Orientation of Illness and Disease	188
I.3.b.1.	Time	191
I.3.b.2.	The Five Phases	192
I.3.b.3.	The Six Pathogenic <i>Qi</i>	193
I.3.b.4.	The Five <i>Qi</i>	193
I.3.b.5.	The Five Flavors	193
I.3.b.6.	The Five Colors	195
I.3.b.7.	The Five Tones	197
I.3.b.8.	The Five Odors	199
I.3.b.9.	The Five Animals	200
I.3.b.10.	The Five Grains	201
I.3.b.11.	The Five Emotions	202
I.3.b.12.	The Five Numbers	202
I.3.b.13.	The Five Emotional Toxins	205
I.3.c.	Why Use the Radical <i>Bing</i> ?	206
I.3.c.1.	The Heart Holds the Office of the Sovereign and Ruler; Spirit Brightness Originates from It	207
I.3.c.2.	The Nineteen Disease Triggers	208
I.4.	Explaining Pulse	210
I.4.a.	The Chinese Character <i>Mai</i>	210
I.4.b.	The Meaning of Pulse	211
I.4.c.	On the Pulse in the Four Seasons	216
I.4.c.1.	The Wiry Pulse of Spring	217
I.4.c.2.	The Flooding Pulse of Summer	218
I.4.c.3.	The Hair-like Pulse of Autumn	219
I.4.c.4.	The Stony Pulse of Winter	220
I.5.	Explaining Syndrome	221
I.5.a.	The Chinese Character <i>Zheng</i>	221
I.5.a.1.	Language (<i>Yan</i>)	221
I.5.a.2.	<i>Deng</i> (<i>Zheng</i>)	223
I.5.a.3.	The General Meaning of <i>Zheng</i>	227
I.5.b.	Specialized Meanings of <i>Zheng</i>	228
I.5.b.1.	The Definition of Syndrome	235
I.5.b.2.	The Basis for Syndrome	238
I.5.b.3.	The Difference between Syndrome and Disease	240
I.5.b.4.	Explaining Syndrome	242
i.	“Discerning the Disease, We Have Not Necessarily Determined the Syndrome”	242

ii. If There Is a Syndrome, There Must Be Disease	245
iii. The Degree of Severity of a Syndrome	245
iv. Syndrome Characteristics	245
v. The Essential Variables of Syndrome	248
I.6. Explaining Treatment	249
II. An Outline of Taiyang Disease	250
II.1. Taiyang Disease Trigger Text	250
II.2. Explanation of Its Meaning	252
II.2.a. Floating Pulse	252
II.2.a.1. The Location of the Pulse Is the Location of the Disease	252
II.2.a.2. “Humans Take the Earth As Model”	252
II.2.a.3. Taiyang Emphasizes the Pulse	253
II.2.a.4. Contemplating “The Lungs Face the Hundred Pulses”	254
II.2.a.5. “The Highest Good Is Like Water”	258
II.2.b. “The Head and Nape of the Neck Are Stiff and Painful”	259
II.2.b.1. Taiyang Position Rules the Head and Nape of the Neck	259
II.2.b.2. The <i>Xiang</i> is Taiyang’s Special Location	259
II.2.c. Aversion to Cold	261
II.2.c.1. The Most Important Syndrome	261
II.2.c.2. An Emphasis on Subjective Experience	261
III. The Timing of Taiyang Disease	264
III.1. Carefully Attend to the Timing, For Then You Will Be Able to Predict the <i>Qi</i>	265
III.1.a. Timing Lines and Disease Trigger Lines Are Equally Important	265
III.1.b. Explaining Time	267
III.1.b.1. The Chinese Character <i>Shi</i>	267
III.1.b.2. The Significance of Time	270
III.2. The Time When It Tends to Resolve	271
III.2.a. From <i>Si</i> to <i>Wei</i>	271
III.2.b. The Essentials of Taiyang Disease	272
III.2.c. The Essentials of <i>Si</i> , <i>Wu</i> , and <i>Wei</i> Time Correspondences	273
III.2.d. The Essentials of Treating the Taiyang Orientation	274
III.3. The Time When It Tends to Act	279

III.4. A General View of the Times in Which Disease of the Six Conformations Will Tend to Resolve	280
CHAPTER SIX	
The Essentials of Yangming Disease	283
I. An Explanation of Yangming	285
I.1. The Meaning of Yangming	285
I.2. The Meaning of the Yangming Channels	286
I.3. The Meaning of the Yangming Bowels	286
I.4. The Meaning of Yangming in <i>Yunqi</i>	289
I.4.a. The Meaning of Dryness	289
I.4.b. Why Is Dryness Associated with Metal?	292
I.4.c. The <i>Qi</i> That Corresponds to Dryness and Dampness	293
I.4.d. Dry Heat and Damp Cold	296
I.4.e. The Dryness of Yangming Disease	300
II. An Outline of Yangming Disease	303
II.1. General Meaning	304
II.1.a. The Different Routes of Yangming	304
II.1.b. Contemplating Downward Purgation from a Modern Perspective	305
II.2. Spleen Constraint	310
II.3. Zhengyang Yangming	312
II.3.a. Explanations of the Physicians of Previous Dynasties	312
II.3.b. The Meaning of Zhengyang	313
II.3.c. Fullness of the Stomach Family	314
II.3.c.1. The Stomach	314
II.3.c.2. The Stomach Family	318
II.3.c.3. Excess or Fullness	318
II.3.c.4. To Format As a Disease Trigger Line	321
II.4. Shaoyang Yangming	321
II.4.a. Three Yang Therapies	321
II.4.a.1. Taiyang Disease Therapies	322
II.4.a.2. Yangming Disease Therapies	323
II.4.a.3. The Role of the Six Bowels Is of Passage	325
II.4.a.4. Shaoyang Disorders Are Not Governed by Passage	326

III. The Timing of Yangming Disease	327
III.1. From <i>Shen</i> to <i>Xu</i>	327
III.2. The Essentials of Yangming Disease	329
III.3. The Essential Correspondences of the Tendency to Resolve	330
III.4. The Essentials of Treating the Yangming Orientation	337
III.5. The Time When Yangming Disease Tends to Act	343
III.5.a. From <i>Yin</i> to <i>Chen</i>	343
III.5.b. Tidal Fever at Sundown	343
III.6. Contemplating Hypertension	347
CHAPTER SEVEN	
The Essentials of Shaoyang Disease	351
I. An Explanation of Shaoyang	353
I.1. The Meaning of Shaoyang	353
I.2. The Meaning of the Shaoyang Channels	354
I.3. The Meaning of the Shaoyang Bowels	356
I.4. The Meaning of Shaoyang in <i>Yunqi</i>	360
II. An Outline of Shaoyang Disease	368
II.1. Overview of Shaoyang Disease	368
II.1.a. Shaoyang Disease Trigger	368
II.1.b. The Three Orifices That Characterize Shaoyang	369
II.1.c. Bitterness, Dryness, and Blurriness	370
II.2. The Specialized Meanings of Shaoyang Disease	374
II.2.a. The Characteristics of the Five Orifices	374
II.2.b. Organization of the Nine Orifices	375
II.2.c. Exhaustion of <i>Pi</i> Is Followed by <i>Tai</i>	379
III. The Timing of Shaoyang Disease	384
III.1. From <i>Yin</i> to <i>Chen</i>	387
III.2. The Essentials of Shaoyang Disease	391
III.3. The Essentials of Shaoyang Timing	392
III.4. Shaoyang Formulas	394
III.4.a. Numerology of the Formula	394
III.4.b. The Physical Level	402
III.4.c. Selecting the Appropriate Time to Administer Medication	407
III.5. Two Unique Herbs in <i>Divine Farmer's Classic of Materia Medica</i>	409
III.5.a. Phase Transition	410
III.5.b. The Correct Way	411
III.6. The Shaoyang Pulse	415

CHAPTER EIGHT

The Essentials of Taiyin Disease	417
I. An Explanation of Taiyin	419
I.1. The Meaning of Taiyin	419
I.1.a. Taiyin Refers to Spleen Earth	420
I.1.b. Taiyin Refers to Kidney Water	421
I.1.c. The Union of Earth and Water	422
I.1.d. Soil Erosion	426
I.2. The Meaning of the Taiyin Channels	432
I.3. The Meaning of the Taiyin Viscera	434
I.3.a. The Chinese Character <i>Pi</i>	435
I.3.b. Spleen Does Not Rule a Season	436
I.3.c. Spleen Rules the Flesh	439
I.3.d. People Are the Chief of the “Naked Creatures”	441
I.3.e. Spleen Rules the Middle Burner	443
I.4. The Meaning of Taiyin in <i>Yunqi</i>	444
I.4.a. Explaining Dampness	444
I.4.b. Why Is Dampness Paired with Earth?	447
I.4.c. <i>Chen, Xu, Chou, and Wei</i>	449
I.4.d. Outward Sign of the Communication between Heaven and Earth	451
I.4.e. Dragons Contend in the Open, Their Blood Is Black and Yellow	456
II. An Outline of Taiyin Disease	462
II.1. The Taiyin Disease Trigger	462
II.2. Characteristics of the Taiyin Position and Nature	462
II.3. Characteristics of Taiyin Disease Signs and Symptoms	466
II.3.a. It Has Two Functions, and Also Two Diseases	466
II.3.b. Characteristics of Taiyin Diarrhea	467
II.3.c. Cold in the Viscera	467
II.3.c.1. Relationship to the Constitution	468
II.3.c.2. A Preference for Cold Foods	468
II.3.c.3. Excessive Vexation and Worry	472
II.3.c.4. Irregular Rest	472
II.3.d. The Official of Remonstrance	473
III. The Timing of Taiyin Disease	478
III.1. From <i>Hai</i> to <i>Chou</i>	478
III.2. The Essentials of the Time It Tends to Resolve	479

III.3. The Time When It Tends to Act	481
III.4. The Essentials of Treating the Taiyin Orientation	485
III.4.a. The Meaning of <i>Sini</i>	485
III.4.b. An Explanation of <i>Sini Tang</i>	487
CHAPTER NINE	
The Essentials of Shaoyin Disease	493
I. An Explanation of Shaoyin	495
I.1. The Meaning of Shaoyin	495
I.1.a. The Meaning of <i>Kan</i> Water	495
I.1.a.1. The Formation of <i>Kan</i> Water	495
I.1.a.2. The Life Fire of the True Yang	496
I.1.b. The Meaning of <i>Li</i> Flame	499
I.1.b.1. The Formation of <i>Li</i> Flame	499
I.1.b.2. The Nature and Function of <i>Li</i> Flame	499
I.1.b.3. The Function of Fire in the Human Body	501
I.1.c. Two That Share the Name Shaoyin	503
I.1.c.1. Water and Fire Are the Male and Female of <i>Qi</i> and Blood	503
I.1.c.2. How the Fire and Water of Yin and Yang Are United with One Another	506
I.1.c.3. <i>Qian</i> and <i>Kun</i> Are the Form, Water and Fire Are the Function	507
I.1.c.4. The Water and Fire of <i>Kan</i> and <i>Li</i> , the Root of Establishing Life	509
I.1.d. <i>Qian</i> and <i>Kun</i> Produce the Six Children	510
I.2. The Meaning of the Shaoyin Channels	512
I.3. The Meaning of the Shaoyin Viscera	512
I.3.a. The Heart	512
I.3.a.1. “The Myriad Creatures of the World Emerge from Being, and Being Emerges from Non-being”	512
I.3.a.2. The Heart Holds the Office of the Sovereign and Ruler; Spirit Brightness Originates from It	515
I.3.a.3. Pain	517
I.3.b. The Kidney	519
I.3.b.1. “The Highest Virtue Is Like Water”	519
I.3.b.2. The Kidneys Hold the Office of Making Strong; Technique and Skill Originate from Them	519

I.3.b.3.	The Kidneys Rule Hibernation; They Are the Root of Sealing and Storing, the Dwelling Place of the Essence	521
I.3.b.4.	All Cold with Contraction and Pulling In Belongs to the Kidney	523
I.4.	The Meaning of Shaoyin in <i>Yunqi</i>	527
II.	An Outline of Shaoyin Disease	529
II.1.	The Subtlety of the Pulse	530
II.2.	There Is Only Desire to Sleep	532
II.2.a.	Sleep and Waking	532
II.2.b.	When the Sun Enters the Earth, This is Taiyin; When It Emerges from the Earth, This is Jueyin	535
II.3.	The Form of Shaoyin Disease	536
II.3.a.	Vexation with the Desire to Sleep	537
II.3.a.1.	What Is Vexation?	537
II.3.a.2.	Return to the Root: Stillness	538
II.3.a.3.	Sleeping Is the Great Return to the Root, Inhalation Is the Small Return to the Root	540
II.3.a.4.	With Vexation, Desire to Sleep Is Unexpected	542
II.3.b.	Thirsty but the Urine Is Pale in Color	543
III.	The Timing of Shaoyin Disease	544
III.1.	<i>Zi Is Fu</i> (Turning Back)	544
III.1.a.	In Seven Days Comes the Return	544
III.1.b.	At the Winter Solstice, the One Yang Emerges	546
III.1.c.	The Essentials of the Time in Which Shaoyin Disease Tends to Resolve	547
III.2.	Why Resolving Covers Three Two-Hour Periods	548
IV.	Contemplating Alzheimer's Disease	549
CHAPTER TEN		
	The Essentials of Jueyin Disease	553
I.	An Explanation of Jueyin	555
I.1.	The Meaning of Jueyin	555
I.2.	The Meaning of the Jueyin Channels	556
I.3.	The Meaning of the Jueyin Viscera	556
I.3.a.	The Liver	556
I.3.b.	The Pericardium	560
I.4.	The Meaning of the Jueyin in <i>Yunqi</i>	560

I.4.a.	The Meaning of Wind	560
I.4.a.1.	Wind Is the Envoy of Heaven and Earth	560
I.4.a.2.	How Wind Produces Wood	562
I.4.a.3.	Wind and Animals	563
I.4.b.	The Meaning of Wood	564
I.4.b.1.	Wood Refers to That Which Bends and Straightens	564
I.4.b.2.	The Sequence of the Five Elements	565
I.4.b.3.	The Significance of Wood Producing Fire	567
II.	An Outline of Jueyin Disease	569
II.1.	Dispersion-Thirst	569
II.1.a.	The General Meaning of Thirst	569
II.1.b.	How Jueyin Thirsts	570
II.1.c.	Differentiating Thirst in the Six Conformations	571
II.1.d.	Formulas to Treat Jueyin Thirst	573
II.1.e.	Contemplating Diabetes	575
II.2.	The <i>Qi</i> Rises and Collides with the Heart, within the Heart Are Pain and Heat	578
II.3.	Hunger with No Desire to Eat	580
II.4.	Eating Induces Vomiting of Worms	582
II.5.	Jueyin Prohibitions	582
III.	The Timing of Jueyin Disease	583
III.1.	The Meaning of the <i>Chou</i> Time	583
III.1.a.	The Two Yin Exchange Completely	583
III.1.b.	<i>Chou</i> and <i>Lin</i> (Approaching)	584
III.1.c.	<i>Chou</i> and Reversal	585
III.1.d.	Prevalence of Reversal or Return of Heat	588
III.2.	The Meaning of the Jueyin Orientation	589
III.2.a.	Principles for Establishment of the Jueyin Formula	589
III.2.b.	An Explanation of Wumei Wan	590
	Author's Epilogue to the English Edition <i>Liu Lihong</i>	595
	Appendix: Nine Questions on Contemplating Chinese Medicine	599
	Glossary of Herbs and Formulas	625
	Glossary of Names and Technical Terms	629
	Glossary of Chinese Texts	637
	A Chronology of the Dynasties in Chinese History	645